

〔韩〕金河仁 著
陈琳 译

像少女一样



新 经 典 文 库

作者介绍

金河仁，韩国著名作家，著有长篇小说《菊花香》、《菊花香2》、《七朵水仙花》、《早安》、《像少女一样》等。他每一部作品问世，都取得了不同凡响的成绩。

其中，《菊花香》在韩国出版后，立刻激起了旋风般的反响，并迅速风靡整个亚洲。该书长居韩国畅销书排行榜榜首，创下狂销200万册的记录，成为2000年、2001年韩国畅销书排行榜文学类冠军。2002年7月《菊花香》在中国内地出版，9月即登上了全国文学类图书排行榜冠军宝座，长期居高不下，且在年轻人当中形成了一种信奉浪漫但又不失忠贞的爱情信仰及时尚。《七朵水仙花》、《菊花香2》之后相继出版，延续了《菊花香》的纯洁、浪漫，这三本书均位于全国文学类图书排行榜前十名中。《你爱香草吗》2003年8月出版，展示了一种别具一格的酷情酷恋，出版后陆续登上全国各地销售排行榜。

《像少女一样》是金河仁的又一次纯情出击。不论何年何月，都永远单纯、真挚地爱这个世界和世上的人们，就像你我少年时一样。

译者介绍

陈琳，浙江省临海市人，毕业于上海复旦大学外文系韩国语言文化专业，现就职于韩国驻中国大使馆。

责任编辑：陈明俊 李 昕
策划编辑：陈明俊 季晟康
装帧设计：新经典工作室·严 冬



〔韩〕金河仁/著 陈琳/译

像 少女 一样

南海出版公司

2004·海口

图书在版编目(CIP)数据

像少女一样 / [韩] 金河仁著; 陈琳译. — 海口:
南海出版公司, 2004. 1

ISBN 7-5442-2681-6

I. 像… II. ①金… ②陈… III. 长篇小说—韩国
—现代 IV. I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 103265 号

著作权合同登记号 图字: 30-2003-153

Like A Girl

Copyright © 2002 by Kim Ha In

Chinese translation copyright © 2003 by Nanhai Publishing Corporation (南海出版公司)

Published by arrangement with Thinking Tree Publishing Co. Ltd., Seoul, Korea

through BookCosmos, Seoul

All rights reserved

XIANG SHAONÜYIYANG

像少女一样

作 者 [韩] 金河仁

译 者 陈 琳

责任编辑 陈明俊 李 昕

策划编辑 陈明俊 季晟康

装帧设计 严 冬

内文制作 杜高远

出版发行 南海出版公司 电话 (0898)65350227

社 址 海口市蓝天路友利园大厦 B 座 3 楼 邮编 570203

电子邮箱 nhcbgs@0898.net

经 销 新华书店

印 刷 北京迪鑫印刷厂

开 本 890 毫米 × 1240 毫米 1/32

印 张 9.125

字 数 210 千

版 次 2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5442-2681-6

定 价 20.00 元 (附赠 1CD)

南海版图书 版权所有 盗版必究



我的爱永远不会改变,就像
就像你我少年时一样



心情如风，
穿越林间

昨天凌晨三点钟左右，我照例在成均馆大学正门附近的一个餐厅里吃紫菜饭。我是个夜猫子，喜欢彻夜写作，一到三点光景，便会习惯性地觉得肚子饿。我正吃着，突然听见一阵呜呜的警笛声由远及近，抬眼望去，只见红色的消防车正从餐厅门口疾驰而过，一辆，两辆，三辆……后面跟着几辆救护车，呼啸着相继驶过。看样子是什么地方着了火。天气转凉以后，火灾事故似乎频繁了许多，时不时就会看到清晨出动的消防车。

恰巧，这次我写的小说正是关于 119 急救队员的故事。去年在江原道的襄阳郡；我曾经得到过 119 急救队的帮助。当时我在家里搬东西时不小心闪了腰，背挺不直，坐也坐不下，躺也躺不了。我想支撑着到医院去打一针，可别说走了，根本连动也没法动。后来还是我的邻居帮我拨通了 119 电话。

打完电话还不到五分钟，两名 119 急救队员已经抬着

担架，到达我所居住的六层公寓了。他们态度亲切，行动敏捷，很快就把我送进了医院。我心里十分感激，可还没来得及道谢，他们已经走了。

为了创作这部作品，我曾经到江陵市消防署的沃川消防派出所采访。在这里，我要向金东熙消防士和诸位 119 队员给予我的热情帮助表示衷心的感谢。希望我的作品能够给日日夜夜不辞辛劳，守护着人民生命财产安全的全国二十三万余名 119 队员送去一点温暖和愉悦。

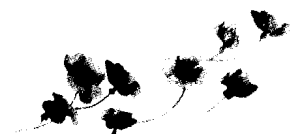
吃完紫菜饭，我走出餐厅。凌晨清冽的空气扑面而来，微微有些寒意，我不禁竖起了衣领。走在静谧无人的林阴道上，一阵萧瑟的秋风吹过，树叶纷纷坠落，漫天飞舞，我的心也随之飞出很远很远。

随着这部作品的问世，我迄今为止的爱情表达方式也将告一段落。从下一部作品开始，我将寻求一种与以往作品截然不同的描写爱情的新方式。如果在韩国找不到灵感，我将不辞漂洋过海，辗转异乡。

秋意渐深，冬天的脚步声似已临近。在这个美丽的季节里，我要向我的读者们道一声问候。希望大家保重身体，注意安全，不要有任何事故发生，平安是福。从现在开始，到年末，一直到明年春天来临为止，让爱温暖这个寒冷的季节，伴随我们一同走过。祝大家永远幸福。

金河仁
于大学路书斋

目 录



心情如风,穿越林间	4
大关岭暴雪	15
她的三个梦想	37
他是 119 急救队员	57
炳太和英子	73
信使	89
夜宵	105
生死一体	117
蓝色	133
1996 年 10 月 7 日	145
紫色嘴唇	157
悲伤慢慢临近	171

绝望,血一般殷红的绝望	183
大海边的江陵	193
朋友	203
心中的信	217
10月的最后一天	225
消防队员们	235
一束玫瑰	245
手机里的留言	253
我心中的灯	261
回去的路,太遥远	267
下雪了	273
常青药店	285



活着与爱着(一)

一弯新月

缓步轻轻移上了云杉树梢

望着朦胧月色里的云杉

莫名的忧伤袭上心头

听 树叶在悄声细语

我的心也在向你轻声诉说

对你的那份深深思念

为什么秋风起时 树叶染霜

那是因为树把自己红红的心

一片一片 挂在了树梢上

我的心 宛如一棵树

在这晚秋时节

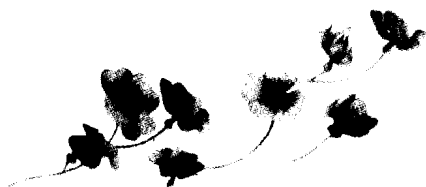
美丽的静夜

凋落了片片思念



我是真的爱你
这份爱为何如此强烈 连我自己也无法回答

我深信
终有一天
因你而洒落的泪水
将化为而晶莹的露珠
照亮我们的幸福
所以今天 我不吝惜我的眼泪



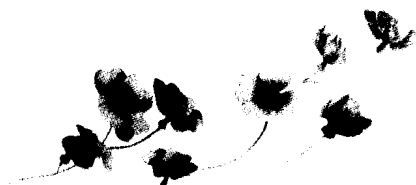
活着与爱着(二)

今天我又望着窗外
有人说岁月就是日出月落 冬去春来
在我 岁月就是与你一起
一年四季 抖落串串欢笑
风儿轻轻敲打着窗棂
仿佛是你寄给我的一封信笺
然而你的心 我尚不明了
当冷冷的风吹过
泪水悄悄滑落我的双颊
认真地爱一个人
就好像是在这个世界上
拥有了原本不存在的一扇窗
我倚在窗前 望眼欲穿
我的心悲伤而灼痛
为什么你迟迟不肯出现
你可知道 我在为你默默流泪



那一瞬间 微风轻柔地吹拂着树叶
一片花瓣 悄然飘落在地上

深深的绝望
再也无法与你相见
无论我如何试着去回想
都记不起你的容颜
就这样 我忘却了你
我也与我的回忆一道 死去



活着与爱着(三)

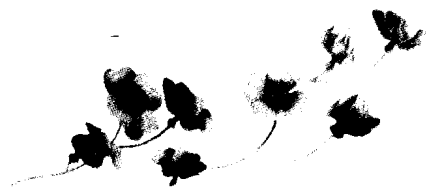
如果能将你拥抱在怀中
就好像拥抱着整个生命
蒲公英的翅膀和橡树的真实
溪水的纯净和苜蓿的芬芳
都盛开在我心灵的篱笆上
这个世界上所有的纯洁和美丽
都源自你的一颗心
哪怕只能拥抱你一次
我也会快乐得仿佛飞上了天
如果能够紧紧拥抱你一夜
不,哪怕是短短一瞬间
我的全部生命便会融入你的心
死亡
是一次热烈的拥抱
是花儿积攒了一季后绚烂的开放
也是我最热切的那份渴望



啊，那晚霞中落下的无数黑色的叶子
是多么耀眼啊

谁都有过忧伤的爱
谁都有过醉人的吻
刻在额头上的皱纹
是如飞般逝去的岁月的痕迹
也是你我的年少时光的见证

爱情
就是以纯洁的泪水 洗涤你的身体和心灵



像少女一样

即使我以后长大成人，
我也要像十六、十七岁时那样地活着。
即使我变为一个成熟的女人，
我也不会忘记
我曾经是个多么纯真的少女。
我要像那时一样，
单纯而真挚地爱着这个世界，
爱着这个世界上的人们，
希望这个世界回报我以同样的爱。
我的爱永远不会改变，就像
就像你我少年时一样。



大关岭暴雪

1998年2月9日。

上午10点5分，开往江陵市的豪华巴士从汉城市江南区的市郊公共汽车始发站出发，现在已经过了江原道平昌郡，在险峻的山间公路上以一定的速度行驶。

空中开始有零星的雪花飞舞。

呀，下雪了！

坐在巴士右侧最前面的座位上的美善惊喜地睁大了眼睛。她把脸紧紧地贴在车窗上，望着窗外飘飞的雪花。一个小时之前，当巴士在素砂^①停靠站作片刻停留时，天空已呈一片暗黄颜色，远处的天际微微发红，她当时就想，该不是要下雪了吧。此刻，雪果真下了起来，而且转眼间，已经变得又大又密，纷纷扬扬。

^① 译注：素砂，地名。